

Spis treści

DOROTA MICHUŁKA, RYSZARD WAKSMUND (Uniwersytet Wrocławski)	
Dlaczego o adaptacjach?	7
Why adaptations?	15
MONIKA WOŹNIAK (Uniwersytet Rzymski „La Sapienza”)	
Adaptacja w przekładach dla dzieci – gawęda terminologiczna	22
SANDRA L. BECKETT (Brock University, Ontario)	
Crossover Adaptations: The Art of Recycling Stories for All Ages	37
MAGDALENA JONCA (Uniwersytet Wrocławski)	
Filemon i Baucis. Współczesne adaptacje mitu w literaturze dla młodych czytelników	60
RIITTA KUIVASMÄKI (Tampere University)	
Adaptation from a historical perspective in Finland	72
BOŻENA OLSZEWSKA (Uniwersytet Opolski)	
Kalewala – fiński epos w adaptacji Janiny Porazińskiej	81
EMILIYA OHAR (Ukrainian Publishing and Painting Academy, Lviv)	
Adaptation in non-fiction for children	95
WOJCIECH SOLIŃSKI (University of Wrocław)	
Basile's <i>The most beautiful fairy tales</i> in search of the modern (young) reader. Translation? Adaptation? Formation? Formatting!	103
ZOFIA BUDREWICZ (The Pedagogical University of Kraków)	
The Fragment of a literary work as school reading	109
KRISTINA TANEVA (Univerisity of Plovdiv)	
Minimalizacja jako adaptacja tekstu literackiego (w kontekście nauczania języka i literatury bułgarskiej dzieci w wieku przedszkolnym)	130
SŁAWOMIR BOBOWSKI (Uniwersytet Wrocławski)	
Jeden psi żywot Bobika z Edynburga i jego cztery artystyczne wersje	145

IRENE PRÜFER LESKE (Universidad de Alicante)	
Identitätssuche und Erinnerungskulturen im Jugendbuch	164
JUSTYNA DESZCZ-TRYHUBCZAK (Uniwersytet Wrocławski)	
Thinking with the Wolf: The Deconstructive Ecopedagogy of Suzie Templeton's Animated Adaptation of <i>Peter and the Wolf</i>	179
MARGARITA SLAVOVA (University of Plovdiv)	
Pinocchio as Buratino, or Translation as Remake of Story in Children's Literature	195
MICHAŁ KOWALCZYK (Uniwersytet Wrocławski)	
<i>Król Lew</i> na Broadwayu	200
AGNES BLÜMER (University of Frankfurt/M)	
Visual Adaptation in Translation of Illustrated Children's Literature	211
AGNIESZKA KUNICZUK-TRZCINOWICZ (Uniwersytet Wrocławski)	
Współczesna młodzież u króla Dawida. Wokół <i>Wojownika trzech światów</i> Roberta Kościuszki	222
DOROTA MICHUŁKA (Uniwersytet Wrocławski)	
Rapped School Readings. The New Shape of Obligatory School Readings	234
ELŻBIETA SIPA-PACHOTA (Uniwersytet Wrocławski)	
Ponadczasowość adaptacji Hayao i Goro Miyazakich. Próba odczytania na przykładzie <i>Ruchomego zamku Hauru</i> i <i>Opowieści z Ziemiomorza</i>	252
BOGUMIŁA STANIÓW (Uniwersytet Wrocławski)	
Przekłady polskich książek dla dzieci i młodzieży w latach 2005–2009	265